

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 1 (1914)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Die französische Kirche in Bern und der Ausbau ihres Chors durch Karl Indermühle, Architekt B.S.A.  
**Autor:** Zesiger, A.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1747>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 25.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DIE FRANZÖSISCHE KIRCHE IN BERN

## UND DER AUSBAU IHRES CHORS DURCH KARL INDERMÜHLE, ARCHITEKT B. S. A.

Im Jahre 1205 ließen sich die Dominikaner oder Prediger in Bern nieder, nachdem schon zehn Jahre vorher ihre Konkurrenten, die Franziskaner oder Barfüßer in die Aarestadt eingezogen waren. Als ein Bettelorden verfügte der Orden des heil. Dominikus nur über geringe Mittel, und so müssen wir annehmen, daß der Bau ihres Klosters, zu dem die Stadt das Grundstück schenkte, wohl nicht allzu rasch vor sich gegangen ist. Vor allem darf man als sicher eines voraussetzen: erst das Kloster und dann die Kirche.

Die heutige Französische Kirche ist die alte Klosterkirche der Dominikaner. Die Zeit ihrer Entstehung liegt zwischen 1280 und 1300, ihre Formen weisen auf den frühen gotischen Stil. Das Chor, der älteste Teil, ist sehr hoch und mit einfachen Kreuzgewölben eingedeckt; gegen

das spätere Schiff schließt es sich durch den Lettnerab, durch den nur zwei schmale Türen die Verbindung des Mönchschores mit der Laienkirche vermitteln. Das Schiff ist von einer flachen Holzdecke überdacht, das Mittelschiff von den Seitenschiffen durch zwei Reihen einfacher runder Pfeiler mit Spitzbogen getrennt. Im Grundriß ist die ganze Anlage überaus einfach und dürfte das Werk eines Ordensbruders sein, vielleicht desselben Bruders Humbert, der 1280 die vielbewunderte Steinbrücke über den damaligen Stadtgraben zwischen seinem Kloster und der heutigen Metzgergasse erbaute. 1294 war das Schiff fertig, denn damals fanden sich die Berner Bürger ein, um feierlich die frisch erkämpfte Verfassung zu beschwören. Um 1310 verdingten Prior und Konvent dem Zimmermann Rudolf Rieder die Anfertigung der



Französische Kirche in Bern

Das Chor vor der Restauration



Chor der Französischen Kirche in Bern nach der Restauration

Architekt B. S. A. K. Indermühle, Bern

Chorstühle; diese beiden Daten sind die einzigen sicheren Zahlen über die eigentliche Baugeschichte, welche uns die Urkunden liefern.

Es ist fast selbstverständlich, daß allein schon das hohe Alter der Kirche verschiedene Umbauten und Änderungen ahnen läßt. Aus den heutigen Beständen ist vor allem die Ausmalung von 1495 durch den genialen Heinrich Bichler festzustellen, dessen Lettner- und Triumph-

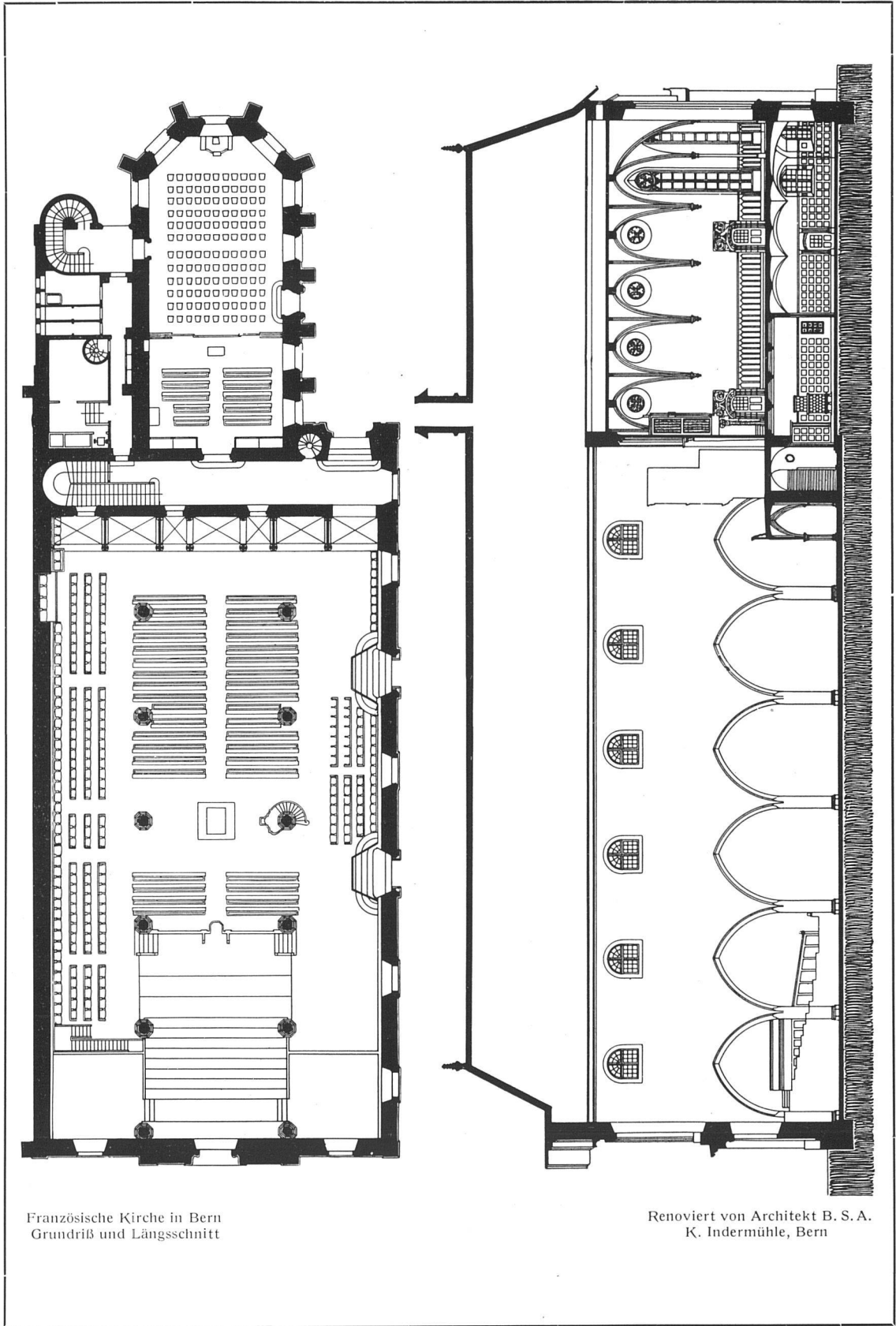
bogengemälde erhalten sind. Das Schiff trägt heute wiederum die Bemalung, in die der Meister von 1600 es kleidete. Das Hochschiff zeigte bis vor kurzem die gekuppelten Fenster des Umbaus von 1755, das südliche Seitenschiff hat heute noch Fenster und Bedachung dieses Jahres. Die umfassendste Änderung aber war diejenige der letzten fünf Jahre; sie verdient eine eingehendere Besprechung.

Die Französische Kirche diente im Jahr



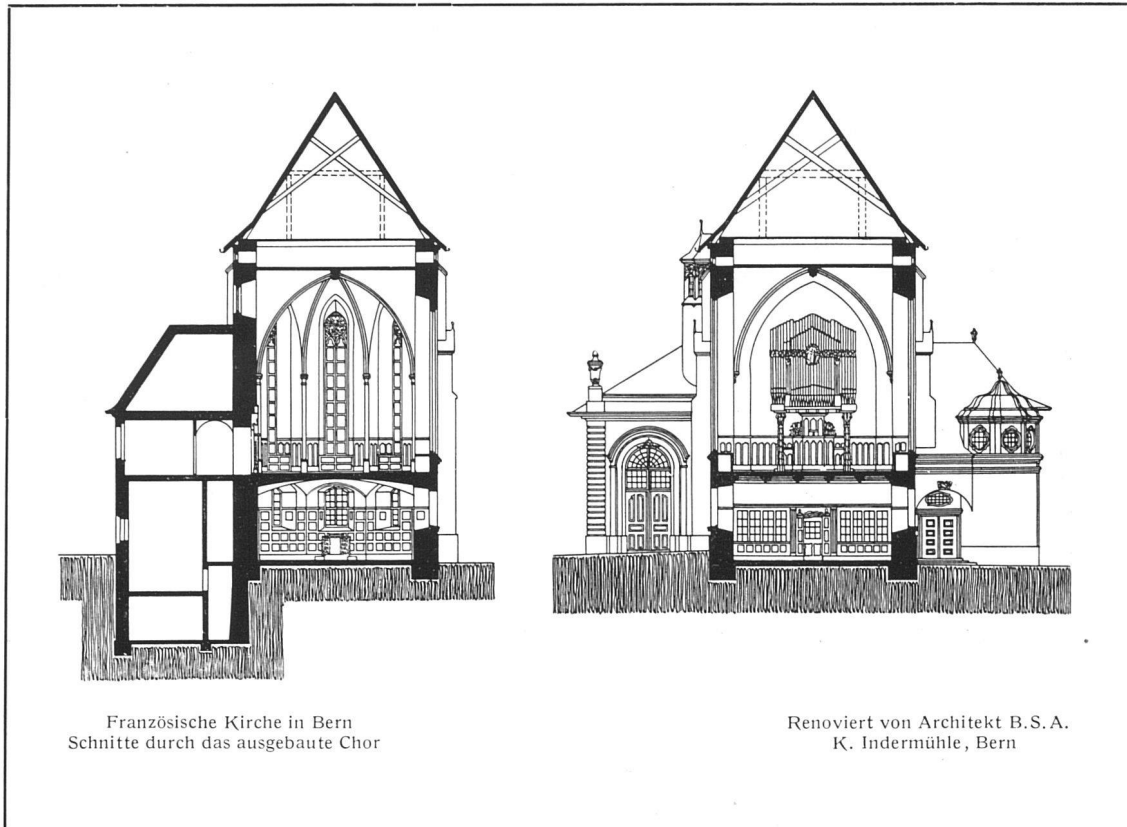
Chor der Französischen Kirche in Bern

Architekt B. S. A. K. Indermühle, Bern



Französische Kirche in Bern  
Grundriß und Längsschnitt

Renoviert von Architekt B. S. A.  
K. Indermühle, Bern

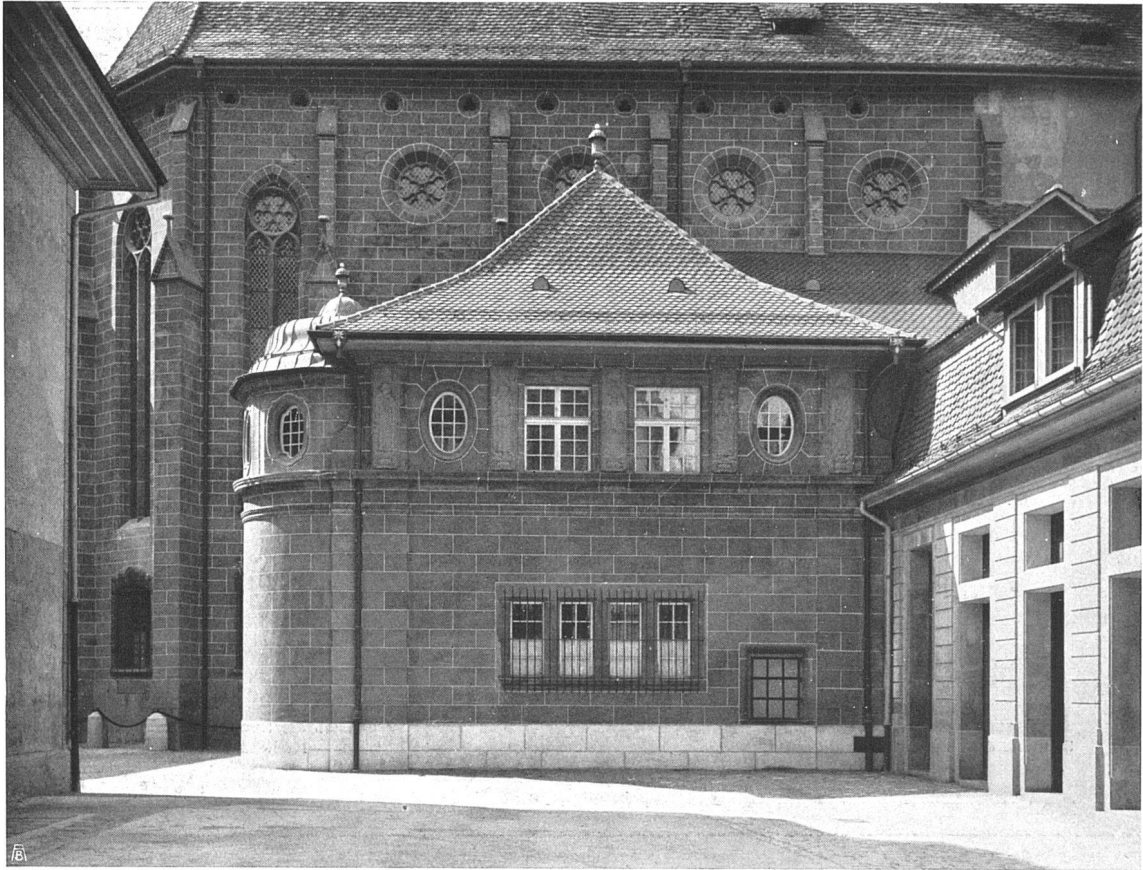


1906 der französischen Gemeinde in ver-  
stümmelter Form. 1550 hatte man das  
Chor abgetrennt und zum Heuschober er-  
niedrigt, 1728 den Triumphbogen mit der  
Orgel verdeckt und 1755 gar ein ganzes  
Joch an der Westseite des Schiffs abge-  
trennt. Das Schiff war nüchtern bemalt,  
durch eine Sängerbühne entstellt und das  
Chor stellenweise geradezu verwüstet. Dem  
Architekten Karl Indermühle wurde die  
Aufgabe zuteil, das Chor kirchlichen  
Bedürfnissen wieder anzupassen und das  
Schiff in einigermaßen würdiger Gestalt  
wieder herzustellen. Das Schiff kam zuerst  
an die Reihe und erhielt das Kleid von  
1600 wieder, die Lettnermalereien wurden  
abgedeckt und ausgebessert, die Decken  
und die Sängerbühne bemalt, die Fenster  
des Hochschiffs denjenigen des Seiten-  
schiffs angepaßt und eine neue Bestuhlung  
eingesetzt. Damit war ein Abschnitt er-  
ledigt und das Schiff hatte mit Ausnahme  
des Triumphbogens wenigstens seinen zu-

sammengeflickten, unerfreulichen Anblick  
verloren. Schwieriger war die Arbeit im  
Chor. Hier handelte es sich um den Ein-  
bau eines Versammlungssaals bei aller  
Wahrung des geschlossenen Chors als be-  
sondere Kirche. Die Lösung wurde er-  
schwert durch die Anlage der Chorfenster  
und den südlichen Umbau von 1600, an-  
dererseits aber auch wieder erleichtert  
durch die Chorthöhe. Der Umbau ist vor-  
trefflich geglückt, das neue Chor drückt der  
ganzen Kirche seinen kraftvollen Stempel  
auf.

Am Äußern erhielten die Chorwände  
einen grauen Anstrich, den als Schmuck  
weiße Fugenlinien beleben. Unter den  
verkürzten Chorfenstern spiegeln sich heute  
die Scheiben der krausen Fenster des Ver-  
sammlungssaals hinter vergoldeten Gittern;  
eine schwere Bronzetüre verschließt den  
Eingang. Die Chorfenster zeigen stolz ihre  
strengen Maßwerke und funkeln im Glanz  
neuer, geometrischer Verglasung.





Chor der Französischen Kirche in Bern. Anbau nach Norden.

Architekt B. S. A. K. Indermühle, Bern

Im Innern bilden naturgemäß das Versammlungszimmer und das Chor zwei verschieden zu behandelnde Räume. Der Versammlungssaal ist holzgetäfelt und violett gehalten, ein mächtiger grüner Kachelofen bringt eine Note von Behaglichkeit und Wohnlichkeit hinein. Das Chor ist ganz hell gestrichen, mit rotem Brusttäufer und silberiger Orgel. Die farbigen Kreuzrippen umschließen weißgetünchte Kappen mit reichem Ornament, die hohen Fenster lassen das Tageslicht fast ungedämpft hereinfluten, zwei kleine, reichgehauene Türen unterbrechen das Getäfel.

Der nördliche Anbau mit den Räumen

für den Pfarrer, mit der Heizung und den Aborten ist durchaus in modernen Formen gehalten, paßt sich aber trotzdem dem alten Chor aufs glücklichste an.

Man darf es ohne allen Vorbehalt aussprechen: der Umbau Indermühles ist in allen Teilen geglückt. Er ist eigentlich mehr als ein Umbau und kommt schon fast einer Neuschöpfung gleich. Umso erfreulicher ist sein Gelingen. Die Französische Kirche ist ein Schulbeispiel dafür, daß nicht der Historiker, sondern allein der Künstler «renovieren» darf. Möchte das Beispiel doch recht weit herum zur Nachahmung anregen!

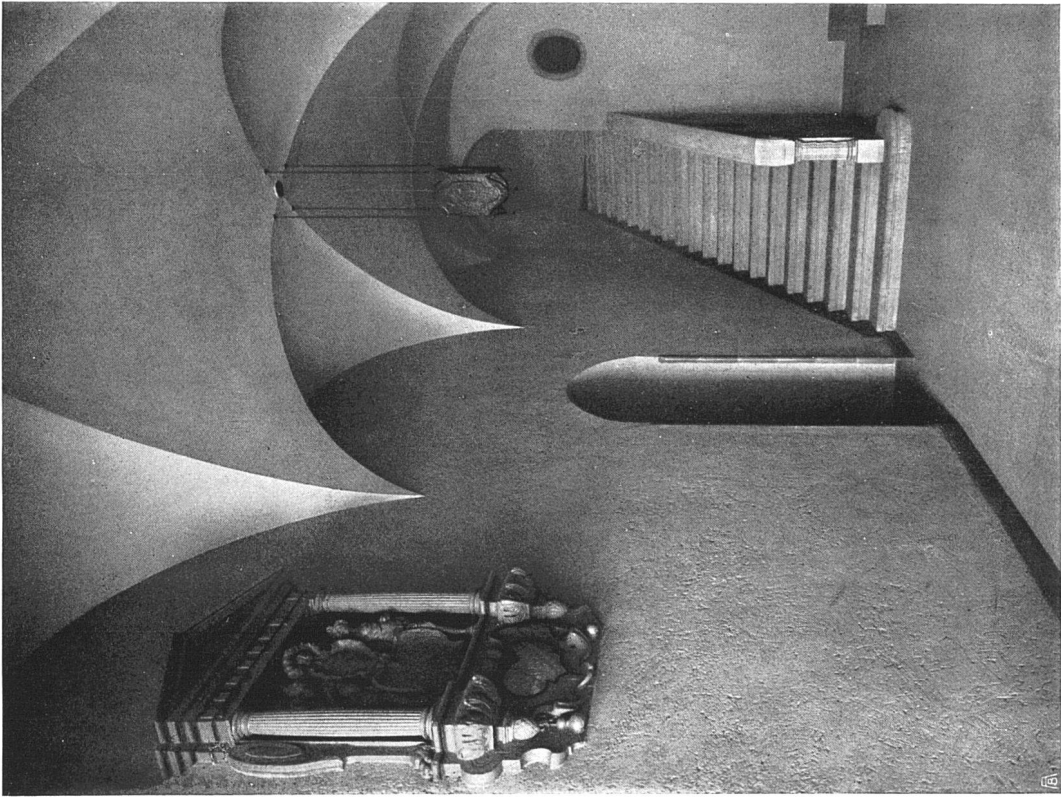
Dr. A. Zesiger.



Französische Kirche in Bern

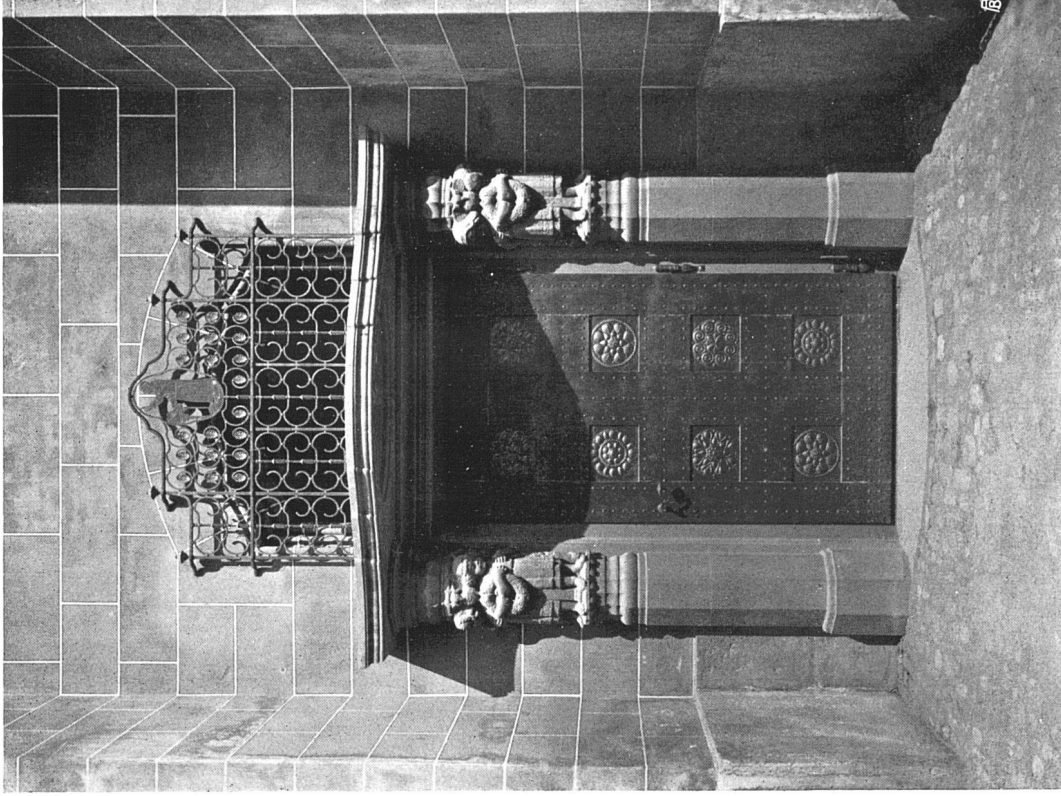
Hauptschiff nach der Restauration





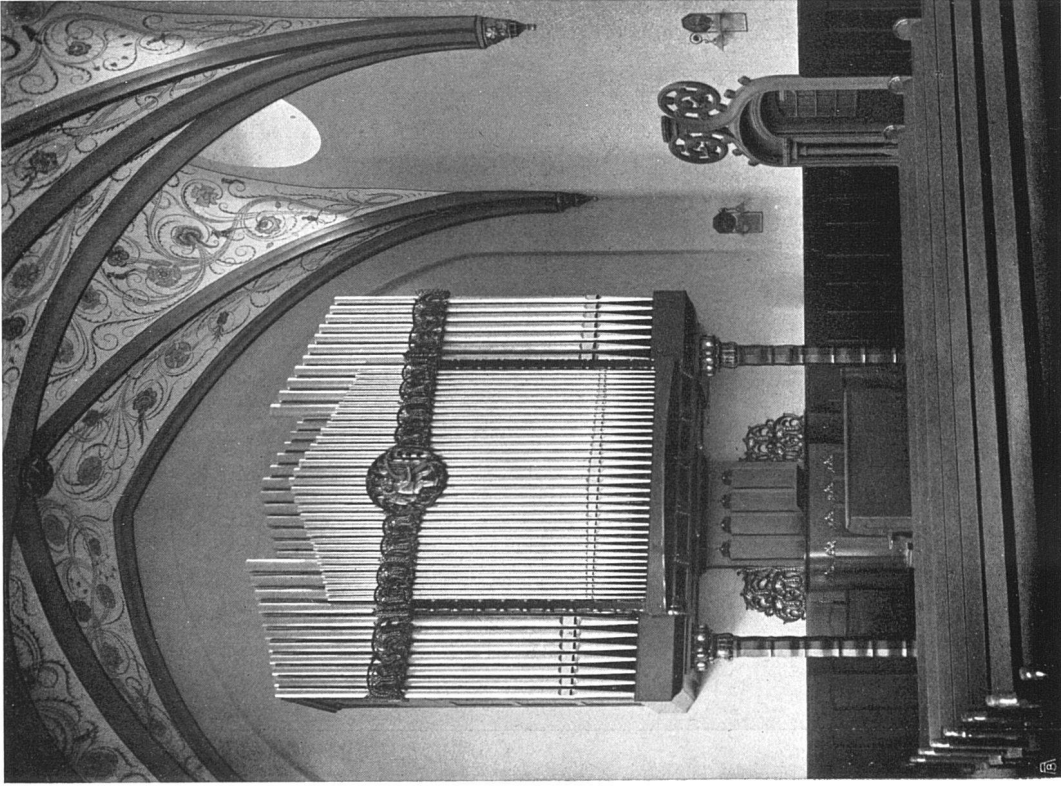
Treppenaufgang zwischen Kirche und restauriertem Chor

Französische Kirche, Bern



Eingang zum Vortragssaal

Architekt B. S. A. K. Indermühle, Bern

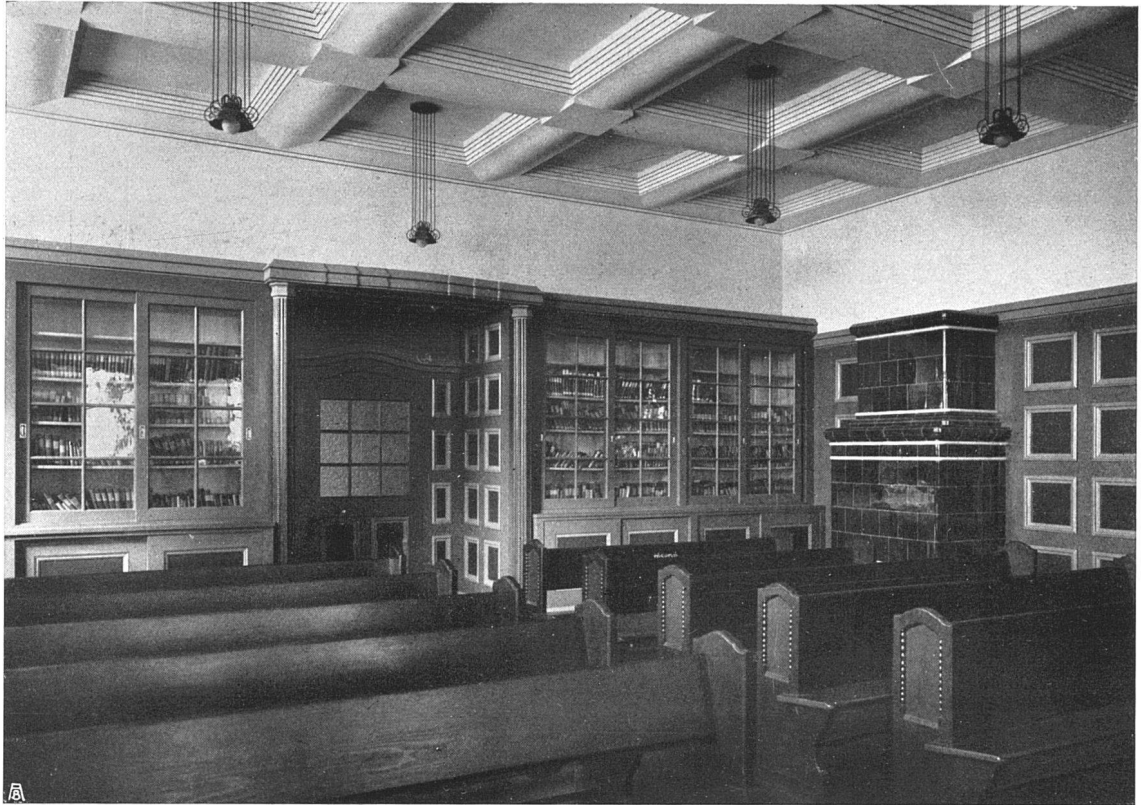


9 Predigtsaal im Obergeschoß



Chor der Französischen Kirche in Bern

Architekt B. S. A. K. Indermühle, Bern



Vortragssaal im Untergeschoß des Chors der Französischen Kirche in Bern

Architekt B. S. A. K. Indermühle, Bern